

الفرقة الثانية

اسم المقرر / الترجمة الفرنسية

موضوعات البحث:

أجب علي أحد النماذج الآتية:

النموذج الأول

Traduisez en arabe:

Coronavirus en France: 509 décès de plus à l'hôpital en 24 heures, la barre des 4000 morts franchie

La France a passé ce mercredi 1er avril la barre des 4000 morts du coronavirus dans les hôpitaux, avec 4032 décès enregistrés depuis un mois, dont 509 au cours des dernières 24 heures, nouveau bilan quotidien le plus élevé, a annoncé le directeur général de la Santé. Au total, 24639 personnes sont désormais hospitalisées, soit 1882 de plus que mardi. Parmi elles, l'afflux de cas lourds se poursuit avec plus de 6000 personnes en réanimation: 6017 (+452), soit « plus que la capacité initiale de la France» avant que les hôpitaux n'augmentent leur capacité, a précisé le Pr Jérôme Salomon.

La Norvège réduit sa production de pétrole, une première en 18 ans

La Norvège, premier producteur pétrolier d'Europe occidentale, va réduire pour la première fois depuis 18 ans sa production de brut, afin de se joindre aux efforts visant à relever les cours de l'or noir. Cumulées, ces mesures correspondront à une réduction de 300.000 barils de la production quotidienne en décembre, a souligné le ministère. Face à l'effondrement des cours du brut, en raison notamment de la crise sanitaire déclenchée par la pandémie Covid-19, le groupe Opep+, comprenant l'Opep et plusieurs alliés comme la Russie, a annoncé ce mois-ci son intention de baisser sa production de 9,7 millions de baril jour en mai et juin, soit 10% de l'offre mondiale de brut. Il a également appelé d'autres pays comme les Etats-Unis, le Canada, le Brésil et la Norvège à apporter leur contribution en réduisant au total leur production de 5 millions de baril jour.

Traduisez en français

فيروس كورونا: ترامب يقول إن الصين تتمنى أن يخسر الانتخابات الرئاسية المقبلة

قال الرئيس الأمريكي دونالد ترامب إن الصين "ستفعل كل ما بوسعها" لكي يخسر الانتخابات الرئاسية المقبلة التي يسعى إلى الفوز بها للبقاء في الحكم لولاية ثانية، وذلك في تصعيد جديد في حدة انتقاداته لبكين وسط تواصل أزمة فيروس كورونا.

وقال ترامب في مقابلة أجراها في البيت الأبيض مع وكالة رويترز للأنباء إن بكين تواجه "الكثير" من العواقب المحتملة من جانب الولايات المتحدة لدورها المزعوم في انتشار الوباء.

وقال إنه كان على الصين إطلاع دول العالم بشأن الوباء سريعا إثر تفشيه.

ويواجه ترامب نفسه اتهامات بالتقاعس في التصدي لأزمة كورونا.

وتسبب الوباء في دمار كبير للاقتصاد الأمريكي الذي كانت حالته الجيدة حجة ترامب الرئيسية لحشد التأييد في حملته لانتخابات نوفمبر / تشرين الثاني المقبل.

النموذج الثاني

Traduisez en arabe:

La France compte 509 nouveaux décès à l'hôpital en 24 heures

Par L'EXPRESS.fr, publié le 01/04/2020 à 07:53 , mis à jour à 22:24

Le directeur général de la Santé indique par ailleurs que 6017 personnes se trouvent actuellement en réanimation, dont 452 depuis les dernières 24 heures.

Le directeur général de la Santé Jérôme Salomon a indiqué ce mercredi soir que 509 personnes sont décédées du coronavirus lors des dernières 24 heures, portant le bilan total à 4032 morts en France depuis le début de l'épidémie.

Le Premier ministre Édouard Philippe et le ministre de la Santé Olivier Véran ont été auditionnés durant plus de trois heures dans le cadre de la mission d'information de l'Assemblée nationale concernant la gestion de l'épidémie de coronavirus. L'audition avait vocation à contrôler chaque semaine les mesures prises par le gouvernement.

Édouard Philippe a jugé "probable" que le "déconfinement" en France ne se fasse pas "en une fois et pour tout le monde", lors de cette audition.

Hélicoptère de l'Otan disparu en mer Ionienne: des débris retrouvés (source militaire grecque)

Des débris d'un hélicoptère canadien engagé dans une opération de l'Otan, porté disparu mercredi soir, ont été retrouvés en mer Ionienne entre la Grèce et l'Italie,

a-t-on appris jeudi de source militaire grecque. «Des débris ont été retrouvés dans la zone de contrôle et d'intervention de l'Italie» en mer Ionienne et «la Grèce a envoyé un hélicoptère de la marine de guerre pour participer à l'opération de sauvetage», a indiqué cette source à l'AFP.

Traduisez en français

فيروس كورونا: أول وفاتين ناجمتين عن فيروس كورونا في اليمن

أُعلن في اليمن عن أول حالتي وفاة جراء فيروس كورونا.

وتحدثت تقارير عن أن المتوفيين شقيقان توفيا في مستشفى في مدينة عدن جنوب البلاد..

وكانت السلطات قد أعلنت في وقت سابق عن اكتشاف خمس حالات إصابة جديدة في المدينة نفسها.

يأتي ذلك وسط تحذيرات من منظمات إغاثية من أن تفشي الوباء في هذا البلد بالتحديد سيكون له تبعات كارثية، بسبب تداعى القطاع الصحي بفعل خمس سنوات من الحرب الدائرة هناك.

وكانت الأمم المتحدة قد حذرت من أن الوباء ربما يكون في حالة تفش في اليمن، دون أن يتم اكتشافه.

ويعاني اليمن من أسوأ أزمة إنسانية في العالم ويعتمد الملايين من سكانه على المساعدات الغذائية . و تنتشر في اليمن الأمراض مثل الكوليرا وحمى الضنك والملاريا، ونصف المستشفيات فقط تعمل بكامل طاقتها.

ورأت منسقة الأمم المتحدة للشؤون الإنسانية ليز غراندي إن تأثير الفيروس في اليمن سيكون "كارثياً" في حال انتشاره.

وقالت منظمة الصحة العالمية إنها تقدم الإمدادات الطبية ومعدات الاختبار وأجهزة التنفس والتدريب للخدمات الصحية في اليمن.

النموذج الثالث

Traduisez en arabe:

France/Coronavirus: la barre des 4.000 morts franchie, vers un déconfinement par étapes

Plus de 4.000 patients sont morts à l'hôpital du coronavirus en France, selon le dernier bilan officiel mercredi, tandis que le gouvernement prévient que le déconfinement pourrait se faire progressivement.

Avec 509 décès en 24 heures, la France enregistre par ailleurs un nouveau record sur une journée. Le nombre de personnes hospitalisées atteint quant à lui 24.639 (+1.882 depuis mardi). Ces chiffres ne constituent toutefois pas un bilan complet car il ne prennent pas en compte les décès en maison de retraite.

Face à l'engorgement des services de réanimation - plus de 6.000 malades ont besoin de traitements lourds - des transferts de patients sont organisés vers des régions moins touchées.

Trente-six d'entre eux ont été évacués mercredi à bord de deux TGV dans la matinée, au départ de Paris et à destination de la Bretagne, dans l'Ouest de la France. Cent malades supplémentaires seront transférés hors de région parisienne d'ici jeudi midi.

Interrogé par les députés sur sa gestion de la crise, le Premier ministre Edouard Philippe a expliqué qu'il était "probable" que le déconfinement se fasse par étapes en France.

Le gouvernement étudie ainsi la faisabilité d'un processus "qui serait régionalisé, qui serait sujet à une politique de tests, en fonction, qui sait, de classes d'âge", a expliqué le Premier ministre.

Edouard Philippe a ajouté que "l'indicateur décisif" pour décider de la fin du confinement sera "le nombre de cas sévères".

Pour l'heure, les règles strictes de limitation des déplacements s'appliquent jusqu'au 15 avril, mais la France s'attend une longue crise sanitaire qui pourrait prolonger le confinement de plusieurs semaines.

L'exécutif est critiqué par une partie de la population et de l'opposition pour son "imprévoyance" face à la crise, en particulier sur la pénurie de masques de protection, de tests et de moyens pour les hôpitaux.

Le ministre de la Santé Olivier Véran a affirmé mercredi que "plus d'un milliard et demi de masques" avaient été commandés en France et à l'étranger.

Traduisez en français

حزب الله: ألمانيا تحظر الجماعة اللبنانية، وتشن حملة مدامات

حظرت ألمانيا جميع أنشطة جماعة حزب الله اللبنانية على أراضيها، وصنفتها "منظمة إرهابية

وشنت الشرطة الألمانية صباح الخميس عدة مدامات على جمعيات دينية ومساجد في عدد من المدن الألمانية، منها برلين وبريمن ودورتموند ومونستر، لاعتقال من يشتبه بأنهم أعضاء في الجماعة، التي تدعمها إيران.

وتخضع تلك الجمعيات للتحقيق، إذ يشتبه بأنها جزء من حزب الله نظرا لدعمها المالي والدعائي للجماعة، بحسب ما قالته وزارة الداخلية.

وأعلن المتحدث باسم وزارة الداخلية قرار الحظر عبر موقع تويتر، قائلاً إن اتخاذ تحرك مازال أمراً ممكناً حتى في أوقات الأزمات، وذلك في إشارة إلى أزمة وباء فيروس كورونا.

وقال بيان وزارة الداخلية إن "أنشطة حزب الله تنتهك القانون الجنائي، والمنظمة تعارض فكرة التفاهم الدولي".